

**KULTURA ETA TURISMO SAILA
HABE**

528

Euskaltegi Publiko, Pribatu Homologatu eta Pribatu Libreek Elkarte Autonomoan eta 1989. urtean antolatzen dituzten helduen euskalduntze eta alfabetatzeko ikastaroak eta horien bete beharreko baldintzak zehazten ditueneko HABEren Zuzendari Orokorra- ren 1989.eko Otsailaren 15eko EBAZPENA.

Euskaltegien Erregimen Juridikoa eta Finantzaketa araupetzen duen Ekainaren 12ko 189/1984 Dekretuaren arabera, HABEren Zuzendari Orokorra dagokio Euskaltegi Pribatuentzako subentzietarako deiak egitea, ihardunaldi bakoitzeko ahalmen presupuestarioen arabera.

Ondorioz,

EBAZTEN DUT:*Lehenengo artikulua.- Xedea*

Ebazpen honen bidez arautzen dira Euskaltegi Publikoak eta Pribatuak, homologatuak bereziki, diru-laguntzak lortu ahal izateko bete behar dituzten baldintzak.

Bigarren artikulua.- Oinarrizko baldintzak

HABEk, bere diru-laguntzen programaren bidez, banatzen dituen subentzioak lortu ahal izateko, honako baldintzak bete behar dituzte ezinbestean:

1. HABEren Euskaltegien Erregistroan Euskaltegi Publiko, Pribatu Homologatu edo Pribatu Libre bezala inskribaturik gotea.

2. HABESEA Legeak eta bere garapenerako legeriak eskatzen duen bezala gutxienez bi irakasle izatea eta aritzea Euskaltegian (egoitza bakoitzean), ondorioz gutxienez 48 ikasle beharko dituelarik.

3. Barnetegici dagokienean, gutxienez 3 irakasle beharko ditu, 24 ikasle une berean eta 20 m²ko 3 ikasgela gutxienez egoitza berean, irakasleak beti ere, taldeak baino bat gehiago izango direlarik. Halaber, horretan ari daitezten irakasleek bai ikasketa aldetik eta bai euskararen ezagutza aldetik, Kultura Sailaren 1984.eko Ekainaren 8ko Aginduak Euskaltegi Publiko eta Pribatu Homologatuetako irakasleentzat ezartzen dituen baldintzak bete beharko dituzte.

4. HABEren Lehendakariak onartutako Barne-Arautegia izatea.

5. Ikastaroan parte hartzen duten ikasleek 16 urte beteak izatea, eta ikastaldeak ere araututako kopuruaren barruan osatuak izatea; hau da, euskalduntzeko saioretan gutxienez 12 eta gehienez 15, eta alfabetatzekoetan, gutxienez 12 eta gehienez 25. Talde handiagorik edo txikiagorik osatu nahi izanez gero, lurraldez dagokion HABEren Ikuskatzaitzari eskatuko zaio idatziz baime-

**DEPARTAMENTO DE CULTURA Y TURISMO
HABE**

528

RESOLUCION de 15 de Febrero de 1989, del Director General de HABE, por la que se reglamentan los módulos de cursos y las condiciones que deben cumplir los Euskaltegis Públicos y Privados Homologados y Libres en el año 1989 dentro del Territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos.

De conformidad con el contenido del Decreto 189/1984, de 12 de Junio, regulador del Régimen Jurídico de los Euskaltegis y su Financiación, el Director General del Ente Público está facultado para efectuar las convocatorias correspondientes de concesión de subvenciones a los Euskaltegis Privados, dentro de las disponibilidades presupuestarias de cada ejercicio.

En su virtud,

RESUELVO:*Artículo primero.- Objetivo*

Por la presente Disposición se regulan las condiciones que deben cumplir los Euskaltegis Públicos y los Privados, con preferencia los clasificados como Homologados, para acceder a las ayudas económicas que concede HABE.

Artículo segundo.- Requisitos básicos

Para acceder a las subvenciones que HABE concede, en base a su Programa de Ayudas económicas, los Euskaltegis deberán cumplir con las siguientes condiciones preceptivas:

1. Estar inscritos en el Registro de Euskaltegis de HABE, en alguna de las clasificaciones de Público, Privado Homologado o de Privado de Libre.

2. Disponer de al menos dos profesores en activo en el Euskaltegi, a tenor de lo dispuesto por la Ley HABESEA y su desarrollo, y en consecuencia, deberá haber al menos 48 alumnos (er. el cada local).

3. En cuanto a los cursos en régimen de internado, deberá haber al menos tres profesores, 24 alumnos simultáneamente y deberá disponer al menos de tres aulas de 20 m², debiendo haber siempre un profesor más que el número de grupos de alumnos. Asimismo, los profesores que ejerzan en el internado deberán cumplir los requisitos establecidos para los profesores de Euskaltegis Públicos y Privados Homologados en la Orden del Departamento de Cultura de 8 de Junio, tanto en cuanto a titulación académica como en lo referente a titulación de euskara.

4. Disponer de un Reglamento de Régimen Interno, previamente aprobado por el Presidente del Organismo Autónomo HABE.

5. Cumplimiento estricto de las condiciones de edad mínima de alumnos matriculados, no pudiendo ser la misma inferior a los 16 años cumplidos, así como disponer de grupos de alumnos que se atengan al principio regulado de que no sean inferiores a doce ni superiores a quince en enseñanzas de Euskaldunización; y de doce como mínimo y veinticinco como máximo en enseñanzas de Alfabetización. Para poder formar grupos superiores o inferiores, el Euskaltegi solicitará permiso

na ikastaroa hasi baino lehen, Euskaltegiak horrelako talde bakoitzeko memoria bat aurkeztu beharko duela-rik.

Halere, ez da inoiz zortzi ikaslez beherako talderik onartuko.

6. HABEren erizpideetan euskaldunzaharrek beharrezko lehenetasuna dutenez, aurreko puntuetan jasotako baldintzetatik at alfabetatze ikastaro bereziak antolatuta ahal izango dira. Ikastaro horietako irakasleak Kultura Sailaren 1984.eko Ekainaren 8ko Aginduak Euskaltegi Publiko eta Pribatu Homologatuetako irakasleei eskatzen dien titulazio-maila izango du eta tokian tokiko euskalkia ezagutuko. Ikastaro horiek hizkuntzaren lau trebetasunetan eguneroko premia arruntei euskaraz erantzuteko gaitasuna lortu nahi duen euskaldunzaharrentzat antolatzen dira. 100-125 orduko iraupena izango dute eta ez dira alfabetatze-prozesu osoa egin nahi duten euskaldunzaharren ikastaldeen nahastuko, ezta hauekin batera zenbatuko ere.

7. 1989.eko Urriaren 1etik aurrera has daitezen irakasle guztiek 1984.eko Ekainaren 8ko Kultura Saileko Aginduak araututako baldintzak bete beharko dituzte, bai euskarari eta bai ikasketa akademikoei dagokienean.

1989.eko Urtarrilaren 1ean ari diren edo lehenago aritu eta HABEren erregistroan honela azaltzen diren irakasleei ez dagokie xedapen hau.

8. Euskaltegiak bere iragarki eta matrikula-orri guztietan argi eta garbi azaldu behar du matrikula-kopuruak horiek direla HABEek ematen dituen diru-laguntzei esker, «HABEren diru-laguntzaz antolatua» formula erabiliz.

9. HABEren ikuskatzaitzak aurrikusi eta hurrengo artikuluetan zehazten diren egiteko administratiboak burutzea.

Hirugarren artikulua. - Eskola-Egutegia eta Ikastaro-motak

A) Eskola-egutegia.

Euskaltegi bakoitzak, urria-ekaina bitartean, 165 eskolegun eman beharko ditu, Euskaltegi pribatuei dagokienean, eta 193 ikasturte osoan euskaltegi publikoei dagokienean.

B) Ikastaro-motak

Ikastaro moduloetan aurrikusten diren orduak klase-ordu errealak dira, atsedanak kanpo.

a/ Euskaltegi Publiko eta Homologatuetan erabil daitezkeenak:

1.-BARNETEGIA. Egunean 6 ikastordu; 120 eskolordu gutxienez.

7.1.1. Hilabeteko ikastaroa, 20 eskola egun, 120 ordu

7.1.2. Bi hilabeteko ikastaroa, 40 eskola egun, 240 ordu

7.1.3. Hiru hilabeteko ikastaroa, 60 eskola egun, 360 ordu

7.1.4. Lau hilabeteko ikastaroa, 80 eskola egun, 480 ordu

7.1.5. Bost hilabeteko ikastaroa, 100 eskola egun, 600 ordu

por escrito, previo al comienzo de cada curso en la correspondiente Inspección Territorial de HABE, aportando memoria explicativa por cada grupo.

Aún así, no se aceptarán en ningún caso grupos inferiores a ocho alumnos.

6. Dada la prioridad que les corresponde a los vascoparlantes en los criterios de HABE, se podrán organizar cursos especiales de alfabetización al margen de las condiciones expuestas en los puntos anteriores. Los profesores de tales cursos deberán cumplir los requisitos de titulación exigidos por la Orden del Departamento de Cultura de 8 de Junio de 1984 a los profesores de Euskaltegis Públicos y Privados Homologados, y deberán conocer el dialecto del lugar. Dichos cursos se organizarán para los vascoparlantes que quieran adquirir la suficiente destreza para responder en euskara a las necesidades normales de cada día en cuanto a las cuatro habilidades del idioma. Tendrán una duración de 100-125 horas lectivas y no se mezclarán con los grupos que van a hacer el proceso de alfabetización completo, ni se computarán con éstos.

7. Todos los profesores que comiencen a trabajar con posterioridad al 1 de Octubre de 1989 deberán cumplir los requisitos exigidos por la Orden del Departamento de Cultura de 8 de Junio de 1984, tanto en lo que se refiere al conocimiento del euskera como en lo referente a la titulación académica.

Esta disposición no les atañe a los que estén ejerciendo el día 1 de Enero de 1989 o a los que, habiendo ejercido antes, figuren como tales en el Registro de HABE.

8. El euskaltegi deberá exponer clara y significativamente en todos sus anuncios e impresos de matrícula que si puede ofertar tales tasas de matrícula lo es gracias a las ayudas concedidas por HABE, utilizando la fórmula «HABEren diru-laguntzaz antolatua».

9. Complimentar los trámites administrativos previstos por la Inspección de HABE, y cuyo detalle se especifica en los siguientes artículos.

Artículo tercero. - Calendario lectivo y módulos de cursos

A) Calendario lectivo

Todo euskaltegi en el periodo comprendido entre Octubre y Junio deberá impartir al menos 165 días lectivos, en el caso de los Euskaltegis Privados, y 193 días lectivos durante todo el curso, en el caso de los Euskaltegis Públicos.

B) Módulos de cursos

Las horas que se preven en los módulos de cursos son horas reales de clase, sin incluir descansos.

a/ Módulos definidos para los Euskaltegis Privados Homologados y Públicos.

1. INTERNADO. 6 horas diarias; mínimo de 120 horas lectivas.

7.1.1. Curso de un mes, 20 días lectivos, 120 horas lectivas.

7.1.2. Curso de dos meses, 40 días lectivos, 240 horas lectivas.

7.1.3. Curso de tres meses, 60 días lectivos, 360 horas lectivas.

7.1.4. Curso de cuatro meses, 80 días lectivos, 480 horas lectivas.

7.1.5. Curso de cinco meses, 100 días lectivos, 600 horas lectivas.

2. Egunean 5 ordu; astean 25 ordu	
7.2.3. Iraila-Urrián / Otsaila	400-470 ordu
7.2.4. Otsaila / Ekaina-Uztaila	400-470 ordu
3. Egunean 4 ordu; astean 20 ordu	
7.7.4. Urria / Abendua	216 ordu gutxienez
7.7.5. Urtarrila / Martxoá	212 ordu gutxienez
7.7.6. Apirila / Ekaina	228 ordu gutxienez
4.-Egunean 3 ordu; astean 15 ordu	
7.3.2. Iraila-Urria / Ekaina-Uztaila	495-579 ordu
7.3.5. Iraila-Urria / Otsaila	240-282 ordu
7.3.6. Otsaila / Ekaina-Uztaila	240-282 ordu
5.-Egunean 2,5 ordu; astean 12,5 ordu	
7.7.7. Iraila-Urria / Ekaina-Uztaila	412-483 ordu
7.7.8. Otsaila / Ekaina-Uztaila	200-235 ordu
6.-Egunean 2 ordu; astean 10 ordu	
7.4.2. Iraila-Urria / Ekaina-Uztaila	330-386 ordu
7.-Ikastaro Bereziak	
7.7.1. Oinarrizko Alfabetatzea	100-125 ordu
7.7.2. Afabetatze-EGA ikastaroak	120 ordu
8.-Uda Ikastaroak	
7.8.1. Kanpo ikastaroak: Gutxienez	100 ordu
(Uztailean gutxienez	90 ordu)
7.8.2. Barne ikastaroak: Gutxienez	90 ordu
b/ Euskaltegi Libreetan erabil daitezkeenak	
Euskaltegi Publiko eta Pribatu Homologatuetarako aipatutakoez gain honako ikastaro modulo hauek erabil daitezke:	
9.-Egunean 2 ordu; astean 8 ordu	
7.4.6. Urria / Ekaina	268 ordu
10.-Egunean ordu t'erdi (1,5); Astean 7,5 ordu	
7.5.1. Urria / Ekaina	248 ordu
2. 5 horas diarias; 25 horas semanales	
7.2.3. Setiembre-Octubre / Febrero	400-470 horas lectivas.
7.2.4. Febrero / Junio-Julio	400-470 horas lectivas.
3. 4 horas diarias, 20 horas semanales	
7.7.4. Octubre / Diciembre	216 horas mínimo
7.7.5. Enero / Marzo	212 horas mínimo
7.7.6. Abril / Junio	228 horas mínimo
4. 3 horas diarias; 15 horas semanales	
7.3.2. Setiembre-Octubre / Junio-Julio	494-579 horas lectivas
7.3.5. Setiembre-Octubre / Febrero	240-282 horas lectivas
7.3.6. Febrero / Junio-Julio	240-282 horas lectivas
5. 2'5 horas diarias; 12'5 horas semanales	
7.7.7. Setiembre-Octubre / Junio-Julio	412-483 horas lectivas
7.7.8. Febrero / Junio-Julio	200-235 horas lectivas
6. 2 horas diarias; 10 horas semanales	
7.4.2. Setiembre-Octubre / Junio-Julio	330-386 horas lectivas
7. Cursos especiales	
7.7.1. Alfabetización elemental	100-125 horas lectivas
7.7.2. Cursos de Alfabetización-EGA	120 horas lectivas
8. Cursos de verano	
7.8.1. Régimen de externado: Mínimo	100 horas lectivas
(En Julio: mínimo	90 horas lectivas)
7.8.2. Régimen de internado: Mínimo	90 horas lectivas

b/ Módulos definidos para Euskaltegis Libres

Además de los enumerados para los Euskaltegis Públicos y Privados Homologados, pueden establecerse los siguientes módulos:

9. 2 horas diarias; 8 horas semanales

7.4.6. Octubre / Junio 268 horas lectivas

10. 1'50 horas diarias; 7'50 horas semanales

7.5.1. Octubre / Junio 248 horas lectivas

Leugarren artikulua. Agiriak

Ikasturte bakoitzaren haseran honako agiriok sartuko dira Lurralde Ikuskatzailetzan:

1) Euskaltegiaren fitxa: Euskaltegiaren datuak biltzen dituen fitxa (ikus I. eranskina), Ikasturtearen haseran eta datu-aldaketarik ematen den bakoitzean eguneratu eta Lurralde Ikuskatzailetzara igorriko da.

2) Dagokion legerian biltzen diren zehaztasunen arabera, zerga-betebeharrak egunean ditueneko Foru-Ondasunaren ziurtagiria.

3) Taldearen fitxa: Taldearen fitxa da agiri oinarrikoa (ikus II. eranskina).

4) Irakaslearen fitxa: euskaltegian berria den irakasle bat hartzen denean betetzekoa (Ikus III eranskina). Inprimaki honetaz gain, Euskaltegi Publiko eta Pribatu-Homologatuek (eta Pribatu Libreak 1989.eko Urriaren laz geroztik) irakasle berri bat hartzen duten bakoitzean, bere ikasketa eta euskara-agirien kopiak ere Lurralde Ikuskatzailetzara igorriko dituzte.

5) Ikaslearen fitxa: euskaltegian berria den ikasle bat hartzen denean betetzekoa (Ikus IV eranskina).

6) Irakaslegoaren datu-orria: (Ikus V. eranskina).

7) Ikastaroaren xehetasunak jasotzen dituen agiria.

a) datak (hasiera eta bukaera)

b) eskola-egutegia: Euskaltegi bakoitzak Urria-Ekaina bitartean sartu beharreko 165 eskolegunak (edo ikasturteko 193ak) biltzen ditueneko egutegia, ikastaromota bakoitzarena zehaztuz.

c) eskolen ordutegia.

d) barnetegietan, egitarau orokorra (eskola-egunak, eguneko eskolordutegia -atsedenak zehaztuz-, eskolatik kanpoko ekintzak: datak, programak, etab.).

e) ikasle bakoitzaren matrikula ordaindua izatearen banku-agiria, talde-fitxarekin batera eta ikasleen ordena berean.

f) ikasturtean zehar egin beharko diren ebaluazio-daten eta ebaluazio-bileren egutegia. Datei dagokienez, urtean zehar aldaketarik balego, ebaluazio-data baino 10 egun lehenago gatzigatuko dio idatziz Lurralde Ikuskatzaileari.

8) Kultura eta Turismo Sailaren 1987.eko Urtarrilaren 7ko Aginduan bildutako programa ofiziala onartzen deneko agiria. Euskaltegi bakoitzak programa horri egin nahi dizkion aldaketak homologatu beharko ditu urriko fitxa-sarrerarekin.

9) Ebaluatzeako erizpideak biltzen dituen agiria.

Euskaltegi guztiek goian aipatutako Aginduak edo Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak, EGAREN kasuan, argitaratutako ebaluazio-ereduen arabera fro-

Artículo cuarto.- Documentos

Al comienzo de cada curso deberán presentar en la Inspección Territorial los siguientes documentos:

1) Ficha del Euskaltegi: La ficha que recoge los datos del euskaltegi (ver Anexo I), deberá ser presentada al principio de cada curso y cada vez que se produzca alguna modificación en los datos.

2) Certificado de Hacienda Foral demostrativo de que se está al día en las obligaciones tributarias a tenor de la legislación vigente.

3) Ficha del grupo: La ficha del grupo es el documento básico (ver Anexo II).

4) Ficha del Profesor: Se debe cumplimentar cada vez que el Euskaltegi contrata a un profesor que sea nuevo en el mismo (ver Anexo III). Además de este impreso, los Euskaltegis Públicos y los Privados Homologados (y los Euskaltegis Privados Libres, a partir del 1 de Octubre de 1989), cada vez que contraten un profesor nuevo deberán remitir a la Inspección Territorial copia de titulación de estudios académicos y de euskara.

5) Ficha del alumno: Se deberá cumplimentar cada vez que se inscriba un nuevo alumno en el Euskaltegi (ver Anexo IV).

6) Hoja de datos del profesorado: (Ver Anexo V)

7) Documento que recoge los detalles del curso.

a) fechas (comienzo y final).

b) calendario escolar: calendario que, detallando cada módulo de curso, acredite los 165 días lectivos a cumplirse entre Octubre y Junio (o los 193 del curso).

c) horario de cursos.

d) en los internados, programa general (días lectivos, horario diario de clases -concretando recreos-, actividades extraescolares: fechas, programas, etc.).

e) certificación bancaria de que ha sido abonada la matrícula de cada alumno, adjuntada a la ficha de grupo y en el mismo orden de la relación de alumnos.

f) calendario de las reuniones de evaluación y fechas de evaluación a realizarse durante el curso. En lo referente a las fechas, si hubiere alguna variación a lo largo del curso, será comunicada por escrito a la Inspección Territorial con diez días de antelación.

8) Documento en el que se acepta la programación oficial que establece la Orden del Departamento de Cultura y Turismo de 7 de Enero de 1987. Cada Euskaltegi deberá homologar las modificaciones que desee realizar respecto a esta programación junto con la entrega de fichas en Octubre.

9) Documento que recoge los criterios de evaluación.

Todo Euskaltegi deberá aplicar durante el curso pruebas de evaluación confeccionadas según los modelos publicados en la Orden arriba citada, o por el

gak aplikatu beharko dituzte urtean zehar. Euskaltegi bakoitzak urtean zehar aplikatuko dituzten frogak osatzeko erabiliko dituen erizpideak aurkeztu behar ditu Lurralde Ikuskatzailetzan Urriko fitxa-sarrerarekin. Agiri horrek honako gutxienekoak jaso beharko ditu:

- urrats bakoitza neurtzeko zein froga mota aplikatuko den atalez-atal.

- atal bakoitzean aplikatuko den frogaren ezaugarriak (formulazioa, testu mota, luzera eta iraupena, ...).

- atal bakoitza zuzentzerakoan erabiliko diren erizpideak eta puntuaketarako baremazioak.

10) Froga-ereduei dagokienean, Euskaltegiak ikastaro amaierako aktarekin batera ikastaroan zehar eginiko ebaluzio-akten fotokopia ere aurkeztu beharko du, urtean zehar talde horretan aplikatu diren froga-ereduak erantsiko dizkiolarik.

11) Ikasleko eta orduko Euskaltegi bakoitzak matrícula gisa zein baremo kobratuko dion ikasle bakoitzari eta zein epetan agertzen dueneko agiria, ikastaro bakoitzaren berezitasunaren arabera.

Bostgarren artikulua.- Agirien sarrera-epeak.

Ebazpen honen laugarren artikuluan aurrikusitako agirien artean Euskaltegiari eta ikasturteari dagozkienak urrian sartu behar dira. Ikastaroei eta ikaslegoari dagozkien fitxa eta zerrendak sartzeko honako epeak izango dira (aipatzen den egunaren 14ak baino lehen):

1. urtarrilaren 19rako, 7.7.5. ikastaro motakoak.
2. martxoaren 3rako, 7.2.4.; 7.3.6.; 7.7.8. ikastaro motakoak.
3. apirilaren 14rako, 7.7.6. ikastaro motakoak.
4. uztailaren 7rako, uztailako ikastarokoak eta Abuzturako aurrikuspena.
5. abuztuaren 8rako, abuztuko ikastarokoak.
6. irailaren 8rako, iraileko ikastarokoak.
7. iraila-urrian hasten diren ikastaroetakoak, urriaren 11rako.
8. gainontzeko ikastaroetarako, hasiera-datatik berreko 10 eguneko epean.

Ikastaro-hasieran sartutako informazioan aldaketarik emango balitz, egunean izango ditu eta Ikuskatzailetzara gatzigatuko, ebaluaketa bakoitzarekin batera, bitartean izandako gorabehera guztien berri emango duelarik.

Seigarren artikulua.- Kalitate-Kotrolerako erizpideak

Euskaltegiak subentzio-eskariarekin batera, Lurralde dagokion HABEren Ikuskatzailetzara eramán duen informazioaz gain, Ikuskatzailetzak euskaltegiaren iharduerari buruz jasotzen dituen honako erizpideak ere kontutan hartuko dira subentzioak banatzeko orduan:

A) Euskaltegi Pribatu Homologatuak.

HABEren ikuskatzailetzara Sailak Euskaltegietara eginen dituen aldizkako ikustaldietan, bere egitekoen iharduneari ondorengo kriterio akademikoak ikustatuko ditu, dagokion akta jasoz:

1.- Ikaslegoaren asistentzia: Euskaltegi bakoitzak eramango du bere ikasleen asistentziaren kontrola. Ikuskatzailetzak urtean zenbait ikustaldi egingo ditu, Euskaltegiak eskaintzen duen asistentzia fitxako informazioa alderatuko duelarik.

Departamento de Educación, Universidades e Investigación, en el caso de EGA. Cada Euskaltegi remitirá a la Inspección Territorial de HABE, con la documentación a entregar en Octubre, los criterios que se seguirán para confeccionar las pruebas que vaya a aplicar durante el curso. Dicho documento deberá recoger al menos:

- El tipo de prueba a aplicar para evaluar cada nivel, apartado por apartado.

- Características de la prueba a aplicar, por apartados (formulación, tipo de texto, duración, etc.).

- Criterios para la corrección de cada apartado y baremos para la puntuación.

10) En cuanto a las pruebas-modelo, el Euskaltegi remitirá con el acta de fin de curso, copia de las actas de evaluación, adjuntando las pruebas-modelo que se han aplicado en cada grupo.

11) Documento que, a tenor de las características de cada curso, especifique los baremos que a modo de matrícula cobrará cada Euskaltegi por alumno y por hora.

Artículo quinto.- Plazos de entrega de los documentos

De la documentación prevista en el artículo cuarto de la presente Resolución, la referente al euskaltegi y a los cursos organizados por cada euskaltegi, será presentada en Octubre. Para la presentación de los citados listados de alumnos se tendrán en cuenta los siguientes plazos (antes de las 14 horas del día señalado):

1. Para el 19 de Enero, el módulo: 7.7.5.
2. Para el 3 de Marzo, los módulos: 7.2.4.; 7.3.6. y 7.7.8.
3. Para el 14 de Abril, el módulo: 7.7.6
4. Para el 7 de Julio, los cursos de Julio, y la previsión para los cursos de agosto.
5. Para el 8 de Agosto, los cursos de Agosto.
6. Para el 8 de Setiembre, los cursos de Setiembre.
7. Para el 11 de Octubre, los cursos que darán comienzo en Setiembre y Octubre.
8. Para el resto de los cursos, en el plazo de 10 días naturales a partir del comienzo del curso.

Cualquier modificación que se produzca en la información remitida por el Euskaltegi una vez entregada ésta, el Euskaltegi la tendrá actualizada y la remitirá a la Inspección Territorial después de cada evaluación, adjuntando la documentación precisa.

Artículo sexto.- Criterios del control de calidad

A la hora de conceder subvenciones, además de la información recogida en la documentación presentada por el Euskaltegi en la Inspección Territorial de HABE, se tendrán en cuenta los siguientes criterios que vaya recogiendo la Inspección sobre la actividad del Euskaltegi.

A) Euskaltegis Privados Homologados.

La Inspección de HABE, en sus periódicas visitas a los euskaltegis, inspeccionará los siguientes criterios académicos, levantando el acta correspondiente:

1.- La asistencia de los alumnos: Cada Euskaltegi deberá llevar el control de asistencia de sus alumnos. La Inspección efectuará varias visitas al año, levantando el acta correspondiente y confrontando con la ficha de control del Euskaltegi.

Euskaltegiak izan dituen baja eta alden berri eman ondorengo ikasle-kopurua hartuko da oinarritzat.

Baja eta alden berri ematen duen orria egunean izango du Euskaltegiak, aldaketa bakoitzaren data ere zehaztuko delarik, ikuskatzaileak egiten duen ikustaldian berorien berri jasoko duelarik.

2. **Ikaslegoaren bermatrikulatzea:** Ikastalditik ikastaldira zentroak mantentzen duen ikasle kopurua neurtuko da. Neurketa oinarria honako hauxe izango dugu:

. Urtean matrikulazio bakarra (urria-ekaina bitartean) egiten den kasuetan, aurreko urtetik bermatrikulatzen den ikaslegoa + % 15 izango da, gehieneko kopurua %100 izango delarik.

. Bermatrikulaketatik kanpo uda ikastaroak eta ikastaro bereziak daude.

3. **Ikaslegoaren talde-ratioa:** «Taldearen fitxa» epe barruan entregatzerakoan neurtuko da talde-ratioa.

4. **Irakaslegoaren estabilitatea:** Ikasturte batetik bestera jarraitzen duten irakasleak hartuko dira kontutan.

5. **Irakaslegoaren dedikazioa:** Erizpide hau, dedikazio osoz daudenen arabera neurtuko da.

Dedikazio osoa daukan irakasletzat, astean, 20 ordu lektibo gutxienez betetzen duena joko da.

Erizpideok ondoko taularen arabera aplikatuta lortzen den puntuazioa %90 edo hortik gorakoa bada, %100 dela ulertuko da. %70tik %89ra bitartekoa bada emaitza, %5ean gehituko da.

Se tomará como base el número de alumnos resultante una vez dada cuenta de las bajas y las altas.

El Euskaltegi llevará al día el impreso de altas y bajas, en el cual se detallará la fecha de cada modificación. La Inspección recogerá dicha información en sus visitas.

2. **Rematriculación de los alumnos:** Se medirá el número de alumnos que siguen en el propio centro de un curso a otro. Procedimiento a seguir:

. En los casos en que se haga una sola matriculación (Octubre-Junio), se incrementará en un 15% el número de alumnos rematriculados del curso anterior (la resultante máxima será de 100%).

. Quedan fuera de este criterio, los cursos de verano y los especiales.

3. **Ratio de alumnos por grupo:** se medirá al entregar dentro del plazo establecido la «Ficha de grupo».

4. **Estabilidad del profesorado:** según el número de profesores que siguen de un curso a otro.

5. **Dedicación del profesorado:** se medirá según el número de profesores en dedicación completa, considerando como tal a quienes den al menos 20 horas lectivas semanales.

Estos criterios se computarán según el cuadro anexo. Si la puntuación resultante es 90% o más, se entenderá como 100%. Si la resultante es entre 70% y 89%, se incrementará en un 5%.

I K A S L E B A K	FUNTUAK		Biderke tarako 0	- 28	- 21	- 14	- 7	-	7	14	21	28
	A	asistentzia	0-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-65	65-69	70-79	80-89	90-100
	FUNTUAK		Biderke tarako 0	- 18	- 14	- 9	- 5	-	5	9	14	18
B	bermatrikulaketa	0-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-57	58-64	65-74	75-100	
C	talde/ratioa	7	8	9	10	11					12	

I R A K A S L E G O A	FUNTUAK		Biderke tarako 0	- 18	- 14	- 9	- 5	-	5	9	14	18
	irakaslegoaren estabilitatea		0-24	25-29	30-39	40-49	50-59	60-74	75-84	85-89	90-94	95-100
	irakaslegoaren dedikazioa		0-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-65	66-74	75-84	85-92	93-100

B) Euskaltegi Pribatu Libreak.

1. **Ikaslegoaren asistentzia:** Euskaltegi bakoitzak eramango du bere ikasleen asistentziaren kontrola. Ikuskatzailetzak urtean zenbait ikustaldi egingo du, Euskaltegiak eskaintzen duen asistentzi-fitxako informazioa alderatuko duelarik.

2. **Ikaslegoaren talde-ratioa:** Euskaltegiak dituen ikastaldearen batz bestekoa 12tik beherakoa bada, honako baremoa ezarriko zaio euskaltegiaren subentzio-eskari osoari:

. 11-11'9: 0'90

. 10-10'9: 0'70

. 9- 9'9: 0'50

. Hortik behera: ez da diru-laguntzarik emango.

Zazpigarren artikulua.- IKASLEEN EBALUAZIOAK.**1. Ebaluazio jarraia.**

Euskaltegi guztietan ebaluazio jarraiaren sistema erabiliko da ikasleekin.

Azterketa-frogak, ikusketa sistematikoak, elkarrizketak eta abarrek ebaluaketarako tresneria osatzen dute. Azterketa-frogak ebaluazio-bilera bakoitzaren aurretik aplikatuko dira.

2. Ebaluazio-bilerak.

Ebaluazio-prozesu osoan etengabe jasotako datuak ebaluazio-bileretan egituratuko dira, ikastalde bakoitzeko irakasle guztiek parte hartuko dutelarik, ikasle horien irakasle arduradunaren zuzendaritzapean.

Aktaren batean bilduko dira ebaluazioaren ondorioak (kalifikazioak, oharrak...) eta Euskaltegian geratuko da artxibatua ebaluazio-frogarekin batera hurrengo ikasturtearen bukaera arte, HABEren Ikuskatzailetzak ikus eta azter ditzan. Ebazpen honetako laugarren artikularen 10. puntuan xedatutakoari jarraiki, ikasturte-amaieran akta horren kopia Lurralde Ikuskatzailetzara eramango du Euskaltegiak.

3. Ikastaro-amaierako azterketa-frogak.

HABEren Ikuskatzaile-tza-Sailak Euskaltegi Libre-tako ikastaro-amaierako ikasleen froga-ariketen 15% ikuska dezake, horretarako bai idatzizko orriak eta bai ahozko frogen audio-zintak heleraziko zaizkiolarik.

Froga horien azterketa-unean Euskaltegiaren ordezkaria aurrean izan dadin deitua izango da.

Zortzigarren artikulua.- Ikastaro-amaierako Aktak.

1. **Ikastaroa amaitzen denean,** Euskaltegiak ikastaro osoko ebaluazio-aktak akta orokor batean bilduko ditu.

2. **Ordenadorez inprimitutako TALDEAREN FITXAn** jasoko ditu ikastaro amaierako AKTARI dagozkion datuak.

3. **Akta honean** jasoko dira ikastaroa hasi zuten ikasle guztien zerrenda eta ikasle bakoitzak ikastaro osoan zehar gaitututako azken urratsa, halaber, ikastaldean BAJA izan bitarteko ikaslearen orduak eta lortutako azken urratsa ere zehaztuko direlarik.

4. **Aktaren jatorrizkoa eta kopia** ikastaroa bukatu ondorengo berezko 15 egunen barruan dagozkion HABE-

B) Euskaltegis Privados Libres

1. **Asistencia de los alumnos:** Cada euskaltegi llevará el control de asistencia de sus alumnos. La Inspección hará varias visitas anuales, en las cuales se contrastará la información recogida por el euskaltegi en la ficha de control de asistencia.

2. **Ratio de alumnos por grupo:** Si la media de alumnos por grupo de un Euskaltegi es inferior a doce, se aplicará el siguiente baremo en la concesión de subvención:

. de 11 a 11,9 alumnos: 0'90

. de 10 a 10,9 alumnos: 0'70

. de 9 a 9,9 alumnos: 0'50

. si la media resultante fuera inferior, no tendrá derecho a subvención.

Artículo séptimo.- Evaluación de los alumnos**1. Evaluación continua**

En todos los Euskaltegis se aplicará a los alumnos el sistema de evaluación continua.

Son instrumentos de evaluación las pruebas de examen final, las entrevistas, etc. Las pruebas de examen se aplicarán antes de cada reunión de evaluación.

2. Reuniones de evaluación.

Los datos recogidos en todo el proceso de evaluación continua se sistematizarán en las reuniones de evaluación, tomando parte todos los profesores de cada grupo bajo la dirección del profesor-tutor de los alumnos.

Los resultados de la evaluación (calificaciones, observaciones...) se consignarán en un acta, que, junto con la prueba de evaluación, quedará archivada en el Euskaltegi hasta el final del siguiente curso, para poder ser analizadas por la Inspección de HABE. Se remitirá copia de dicha acta a la Inspección Territorial, según queda detallado en el punto 10 del artículo 4º de esta Resolución.

3. Pruebas de fin de curso

La Inspección de HABE puede inspeccionar el 15% de los ejercicios de los alumnos de los Euskaltegis Libres, debiéndosele enviar para ello tanto las pruebas escritas como las cintas grabadas de los exámenes.

En el momento de analizar dichas actas, se convocará a un representante del Euskaltegi, para que esté presente.

Artículo octavo.- Actas de fin de curso**5.4. Actas de fin de curso**

1. **Una vez terminado el curso,** el Euskaltegi recogerá en un acta general las actas de evaluación de todo el curso.

2. **Los datos referentes al final del curso,** se recogerán en la Ficha de Grupo, impresa en ordenador.

3. **En esta acta se recogerá** la lista de todos los alumnos que iniciaron el curso y el último nivel que cada uno de ellos ha superado a través del mismo, debiéndose también detallar las horas de asistencia del alumno hasta que se produjo la baja y el último nivel alcanzado.

4. **Las actas, original y copia,** se llevarán a la Inspección de HABE dentro de los 15 días naturales

ren Lurralde Ikuskatzailetzara eramango dira, Ikuskatzaileak zigitatu ondoren, jatorrizkoa Ikuskatzailetzan geratu eta bestea Euskaltegira itzuliko delarik.

Bederatzigarren artikulua.— Subentzio-moduloak.

Zuzendaritza Orokor honek Ebazpen baten bidez zehaztuko ditu 1989erako subentzio-modulo berriak, ordurarte 1988.eko abuztuaren 2ko Ebazpenean zehaztutakoak luzatuta gelditzen direlarik.

Hamargarren artikulua.— Diru-laguntzen ordainaldiak.

Diru-laguntza hauek hiruhilabetero ordainduko dira, hirugarren hiruhilabetean uztaileko eta abuztuko fitxa-sarrerei dagozkienak ordainduko direlarik, eta laugarrenean Iraila eta Urrian sartutakoci dagozkienak.

Euskaltegi batek Ebazpen honetan eskatu eta bete beharreko baldintzaren bat beteko ez balu, jasotako diru-laguntza itzuli egin beharko luke.

Hamaikagarren artikulua.— Matrikula-tasak.

Subentzio hauek jaso nahi dituzten Euskaltegiek honoko matrikula-ordainaren muga bete beharko dute ezinbestean:

— Barnetegian: 2.500 pzta./eguneko eta ikasleko.

— Eskola-ordua: 150 pzta./orduko eta ikasleko gehienez, eta 60 pezeta gutxienez, euskaltegiak eskain ditzakeen matrikula-kopurua jeisteko bideak erabilita ere.

Hamabigarren artikulua.— Eskabide-tokiak

Diru-laguntza hauetarako eskabidea HABEren Lurralde-Ikuskatzailetzen bulegoetan egingo da, Ebazpen honen bostgarren artikuluan aipaturiko datetan.

— Araban: San Prudentzio, 8- Behea - Gasteiz

— Bizkaian: Henao, 52-1.a - Bilbo

— Gipuzkoan: Andia, 13-3.a - Donostia

— Abuztukoak: Andia, 13-6.a - Donostia

Hamahirugarren artikulua.— Hitzarmenpeko euskaltegiak.

HABEren Zuzendaritza-Batzordearen erabakiz hitzarmen baten bidez diru-laguntzak jasotzen dituzten euskaltegiak, Ebazpen honetan araututakoa betetzera behartuak daude, hitzarmenaren beraren bidez egoki daitekeelarik.

Hamalagarren artikulua.— Iraupena.

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadin egun berean jarriko da Ebazpen hau indarrean.

Hamabostgarren artikulua.— Helegiteak.

Deialdi honi dagokion xehetasun oro HABEren Zuzendari Orokorren Ebazpenez erabakia geldituko da, beti ere, erabaki-egunetik hasita hilabeteko epe barruan birjarpenezko helegitea tartejarri daitekeelarik.

Donostia, 1989.eko Otsailaren 15ean

HABEren Zuzendari Orokorrak,
MARTIN ETXEBERRIA ZULOAGA.

siguientes a la terminación del curso. Una vez que hayan sido selladas, quedará el original en la Inspección y se llevará la copia al Euskaltegi.

Artículo noveno.— Modulos de subvención

Los módulos de subvención para el año 1989 se determinarán por Resolución de esta Dirección General, quedando mientras tanto en vigor los establecidos en la Resolución del 2 de Agosto de 1988.

Artículo décimo.— Abono de subvenciones

Las subvenciones se abonarán trimestralmente, pagándose en el tercer trimestre las correspondientes a las fichas entregadas en Julio y Agosto, y en el cuarto trimestre, las fichas entregadas en Setiembre y Octubre.

Si un Euskaltegi no cumpliera alguno de los requisitos exigidos en esta Resolución, está obligado a devolver la subvención recibida.

Artículo onceavo.— Tasas de matriculación

Los Euskaltegis que deseen recibir las antedichas subvenciones, deberán necesariamente mantener sus cobros de matrícula dentro de los siguientes límites:

En internados: 2.500 ptas. por día y alumno.

Cursos externos: 150 ptas. por hora y alumno, como máximo y 60 ptas. como mínimo, de traídas las ayudas que pueda ofrecer el propio Euskaltegi.

Artículo duodécimo.— Lugares de presentación de solicitudes

Las solicitudes para estas subvenciones deberán presentarse en las Inspecciones correspondientes de HABE, dentro de los plazos reseñados en el artículo quinto de esta Resolución.

Alava: San Prudencio, 8-Bajo - Gasteiz

Vizcaya: Henao, 52-1º - Bilbo

Guipúzcoa: Andia, 13-3º - Donostia

En Agosto: Andia, 13-6º - Donostia

Artículo decimotercero.— Euskaltegis de régimen de convenio

Los Euskaltegis que, por decisión del Patronato Rector de HABE, reciben subvenciones por vía de convenio, están obligados a cumplir lo establecido en esta Resolución, pudiendo ser acomodado a través del mismo Convenio.

Artículo decimocuarto.— Duración

La presente Resolución entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Artículo decimoquinto.— Recursos

Todos los puntos relativos a esta convocatoria quedarán resueltos por Resolución del Director General del HABE, pudiendo interponer recurso de reposición a los mismos en el plazo máximo de un mes a partir de la fecha de Resolución.

Donostia, 15 de Febrero de 1989.

El Director General de HABE,
MARTIN ETXEBERRIA ZULOAGA.



HABE

I. ERANSKINA / ANEXO I

EUSKALTEGIAREN FITXA

DATA (1)

ERREGISTRO ZENBAKIA	EUSKALTEGI MULTZOA	EUSKALTEGI MOTA	HABEREN ORDEZKARITZA
---------------------	--------------------	-----------------	----------------------

LURRALDEA	HERRIA	AUZOA	ALTA-DATA (1)	BAJA-DATA (1)
-----------	--------	-------	---------------	---------------

IZENA

MELBIDEA

POSTA-KODEA	HERRIA	TELEFONOA	NAN IFK
-------------	--------	-----------	---------

BANKU KODEA (2)	IZENA
-----------------	-------

SURKUTSAL KODEA (2)	IZENA	KONTU ZENBAKIA
---------------------	-------	----------------

OHARRA

DATUAK MAJUSKULAZ IDATZIKO DIRA TARTE BAKOITZEAN HIZKI BAT EZARRIZ TOKIRIK EZ BALEGO. DATUAK MODU ARGIENEAN LABURTUKO DIRA

(1) URTEA, HILABETEA, EGUNA

(2) JAKIN EZEAN UZTI ZURIAN

TITULARRA

ABIZENAK ETA IZENA

NAN

MELBIDEA

POSTA-KODEA	HERRIA	LURRALDE KODEA	TELEFONOA
-------------	--------	----------------	-----------

ZUZENDARIA

NAN

ABIZENAK ETA IZENA

IDAZKARIA

NAN

ABIZENAK ETA IZENA

ESKOLAK EMATEKO LOKALAK 1

MELBIDEA

POSTA-KODEA	HERRIA	LURRALDE KODEA	TELEFONOA
-------------	--------	----------------	-----------

2

MELBIDEA

POSTA-KODEA	HERRIA	LURRALDE KODEA	TELEFONOA
-------------	--------	----------------	-----------

3

MELBIDEA

POSTA-KODEA	HERRIA	LURRALDE KODEA	TELEFONOA
-------------	--------	----------------	-----------



III. ERANSKINA / ANEXO III

HABE

IRAKASLEAREN FITXA

DATA (1)

IKASTETXEAREN KODEA

<table border="1"> <tr> <td style="width: 10px; height: 10px;"> </td> <td style="width: 10px; height: 10px;"> </td> <td style="width: 10px; height: 10px;"> </td> </tr> </table>			

IKASTETXEAREN IZENA

--

N.A.N.

--

ABIZENAK ETA IZENA

--

HELBIDEA

--

POSTA-KODEA

--	--

OHARRA

DATUAK MAIUSKULAZ IDATZIKO DIRA. TARTE BAKOITZEAN HIZKI BAT EZARRIZ, TOKIRIK EZ BALEGO, DATUAK MODU ARGIENEAN LABURTUKO DIRA

HERRIA

--

HERRIAREN KODEA (2)

--	--

(1) URTEA, HILABETEA, EGUNA

PROBINTZIA

--	--

TELEFONOA

--	--

(2) EUSKAL-HERRIRAKO BAKARRIK

JAIOTZE DATA (1)

--	--	--	--	--	--	--	--

JAIOTZE HERRIA

--	--

(4) DAGOKION TAULAREN ARABERA

JAIOTZE PROBINTZIA

--	--

EUSKALHERRIRAKO BAKARRIK (3)

--	--

(5) URTEA, HILABETEA

SEXUA
1 - GIZONEZKOA 2 - EMAKUMEZKOA

--	--

EGOERA ZIBILA
1 - EZKONDUA 2 - EZKONGABEA 3 - ALARGUNA 4 - DIBORTZATUA

--	--

IKASKETAK

--	--

OGIBIDEA

--	--

GIZARTE SEGURANTZAKO AFILIAZIO - ZENBAKIA

--	--

HABE-N SARTZERAKOAN BAKARRIK

HASIERA-DATA (6)

--	--	--	--	--	--

EUSKARAKO MAILA (4)

--	--

KLASEAK EMATEN HASITAKO URTEA

--	--



IV. ERANSKINA / ANEXO IV

HABE

IKASLEAREN FITXA

DATA / FECHA
(1)

IKASTETXEAREN KODEA

--	--	--	--

IKASTETXEAREN IZENA

--

N.A.N. / D.N.I.

--

ABIZENAK ETA IZENA / APELLIDOS Y NOMBRE

--

HELBIDEA / DIRECCION

--

POSTA-KODEA
CODIGO POSTAL

--	--	--	--

HERRIA / POBLACION

--

HERRIAREN KODEA
CODIGO POBLACION
(2)

--	--	--	--

PROBINTZIA / PROVINCIA

--	--

TELEFONOA
TELEFONO

--	--	--	--

JAIOTZE-DATA
FECHA NACIMIENTO
(1)

--	--	--	--

JAIOTZE-HERRIA / POBLACION DE NACIMIENTO

--	--

JAIOTZE-PROBINTZIA / PROVINCIA DE NACIMIENTO

--	--

EUSKALHERRIRA HELDUTAKO URTEA
AÑO QUE LLEGASTE A EUSKALHERRIA
(3)

--	--	--

SEXUA / SEXO
1 - GIZONEZKOA 2 - EMAKUMEZKOA
1 - VARON 2 - MUJER

--	--

EGOERA ZIBILA / ESTADO CIVIL
1 - EZKONDUA 2 - EZKONGABEA 3 - ALARGUNA 4 - DIBORTZIATUA
1 - CASADO/A 2 - SOLTERO/A 3 - VIUDO/A 4 - DIVORCIADO/A

--	--	--	--

KASKETAK / ESTUDIOS

--	--

OGIBIDEA / PROFESION

--	--

LANGABEZIAN / EN PARO
1 - BAI 2 - EZ
1 - SI 2 - NO

--	--

AITAREN DATUAK / DATOS DEL PADRE

--

JAIOTZE-HERRIA / POBLACION DE NACIMIENTO

--	--

JAIOTZE-PROBINTZIA / PROVINCIA DE NACIMIENTO

--	--

EUSKARA BADAKI / SABE EUSKARA
1 - BAI 2 - ZERBAIT 3 - EZ
1 - SI 2 - ALGO 3 - NO

--	--	--

(1) URTEA, HILABETEA, EGUNA
AÑO, MES, DIA

(2) EUSKAL-HERRIRAKO BAKARRIK
SOLO PARA EUSKALHERRIA

(3) EUSKAL-HERRITIK AT
JAIOTAKOENTZAT BAKARRIK
SOLO PARA NACIDOS FUERA
DE EUSKALHERRIA

(4) DAGOKION TULAREN ARABERA
SEGUN TABLA CORRESPONDIENTE

(5) URTEA, HILABETEA
AÑO, MES

AMAREN DATUAK / DATOS DE LA MADRE

--

JAIOTZE-HERRIA / POBLACION DE NACIMIENTO

--	--

JAIOTZE-PROBINTZIA / PROVINCIA DE NACIMIENTO

--	--

EUSKARA BADAKI / SABE EUSKARA
1 - BAI 2 - ZERBAIT 3 - EZ
1 - SI 2 - ALGO 3 - NO

--	--	--

HABE-N LEHENENGO ALDIZ MATRIKULATZEN DIRENENTZAT
BAKARRIK
SOLO PARA LA PRIMERA MATRICULACION EN HABE

--

HASIERA-DATA
FECHA DE ALTA
(5)

--	--	--

HASIERAKO MAILA
NIVEL INICIAL
(4)

--	--

HABE-RENTZAT
BAKARRIK
(ZUZENKETAK)

--

LORTUTAKO AZKEN MAILA
(4)

--	--

UTZI BADU "B"

--	--

AZKEN EBALUAZIO-DATA
(5)

--	--	--



HADE

IRAKASLEGOAREN DATU-ORRIA

EUSKALTEGIA

ZKA.....

IKASTAROA

ABIZENAK	IZENA	NAN/PASAPORTEA	JAOTZE DATA	TITULAZIOA		ESPERIENTZIA Urteak	EUSKALTEGIAN		KONTRATU MOTA
				EUSKARA	AKADEMIKOA		LAN ORDUAK Asteak	ESKOLA-ORDUAK Asteak	